

中东欧国家周报

【塞尔维亚外交周报】

塞尔维亚为保护其文化和历史遗产而进行的国际认可的斗争

Ivona Ladjevac

(2021年7月)

Kiadó: Kína-KKE Intézet Nonprofit Kft.

Szerkesztésért felelős személy: Chen Xin

Kiadásért felelős személy: Feng Zhongping



【塞尔维亚】塞尔维亚为保护其文化和历史遗产而进行的国际认可的斗争

摘要

尽管科索沃和梅托希亚地区（Kosmet）存在国际部队，它们本应是尊重国际标准的保证，但对塞尔维亚文化遗产的破坏并未被阻止。许多中世纪的塞尔维亚文化古迹被摧毁、损坏或处于濒危状态。那些没有被直接损坏或摧毁的文化古迹，由于时间的侵蚀和缺乏充足的保护维修措施而被大量毁坏。这种疏忽不仅影响到个别文化古迹，还影响到整个塞尔维亚文化和历史建筑遗产。摧毁宗教和文化遗产的目的是抹去塞族人在科索沃和梅托希亚地区的历史存在证明。为了对科索沃和梅托希亚地区的剩余文化古迹实施全面有效的修复和保护措施，有必要尊重并贯彻执行文化遗产保护领域的国际标准。

联合国教科文组织中的塞尔维亚

联合国教科文组织（The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, UNESCO）是联合国在教育、科学和文化领域的专门机构。它成立于1945年，

其目的是作为构建永久和平的工具，实现人类的智力和道德团结。在其 75 年的悠久历史中，联合国教科文组织一直支持优质教育的发展和普及，促进科学和智力合作，保护文化遗产，促进不同文化间的理解，确保言论自由，保护和维护环境，突出强调当今世界的人文价值。联合国教科文组织鼓励贯彻执行有助于社会、环境和经济可持续发展的政策。

自 2000 年 12 月 20 日起，塞尔维亚共和国便成为了联合国教科文组织的成员国。自联合国教科文组织成立初期，南斯拉夫社会主义联邦共和国（the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, SFRY）便一直是其成员国，并于 1950 年 3 月 31 日为其成立了首个全国委员会。塞尔维亚一直积极参与联合国教科文组织的工作，坚持多元化、非政治化、文化多样性、宽容和对话的原则，这在其作为联合国教科文组织执行委员会（the UNESCO Executive Board）成员（任期为 2019–2023 年）和委员会下设机构——执行局（the Executive Board Bureau）成员的持续行动中得到了体现。

对于塞尔维亚共和国来说，保护科索沃和梅托希亚地区的塞尔维亚文化遗产有着特殊的重要性。科索沃和梅托希亚地区共有 458 件不可移动的文物，其中 61 件对塞尔维亚具有特殊价值。科索沃和梅托希亚地区的 1300 座教堂和

修道院是塞尔维亚人民的一流文化遗产。这些文化古迹与其他古迹的不同之处在于，它们是“活的古迹”。宗教仪式在这里举行，它们有自己的所有者和神职人员，这使得它们的保护工作变得复杂。作为联合国教科文组织的成员，塞尔维亚共和国反对这种日益频繁的、出于政治动机的、试图改写历史并侵占塞尔维亚文化遗产的企图。在2004年3月的大屠杀后，在联合国教科文组织的主持下，于2005年举行了为保护和保存科索沃和梅托希亚地区的文化遗产而召开的首届国际捐助者会议（International Donors Conference）。欧洲委员会（The Council of Europe）、欧盟和其他国际组织遵循联合国教科文组织提出的一项具体计划，参与了古迹的重建工作。通过签署《保护世界文化和自然遗产公约》（the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage），塞尔维亚有义务确保其领土范围内的世界遗产受到保护，包括在科索沃和梅托希亚地区的四处古迹，它们于2006年被列入《世界濒危遗产名录》（the List of World Heritage in Danger）。（联合国教科文组织的《世界遗产名录》（World Heritage List）是记录世界上最有价值的文化和自然遗产的清单，包括科索沃地区的中世纪古迹，如戴查尼修道院（Dečani Monastery）（2004）、佩奇修道院主教区（Patriarchate of Peć

Monastery)、格拉查尼察修道院 (Gračanica Monastery) 和博戈罗迪察·列维什卡教堂 (the Church of Bogorodica Ljeviška) (2006) (括号中是这些古迹被列入《世界遗产名录》的年份)。

科索沃和梅托希亚地区文化遗产的“所有权”之争

法律框架

《科索沃宪法》(the Constitution of Kosovo)、《特别保护区法》(the Law on Special Protective Zones)、《普里兹伦历史中心法》(the Law on Historic Centre of Prizren) 和《大霍察村法》(the Law on the Village of Velika Hoča) 保障了对科索沃地区文化和宗教场所的保护。这些法律保证了对文化和宗教遗产的保存和保护, 尤其是塞尔维亚东正教修道院、教堂、其他宗教场所, 以及对科索沃地区的塞族团体和其他团体具有特殊意义的历史和文化场所。

看起来, 科索沃地区塞尔维亚文化遗产的真正问题并不在于法律框架本身, 而是强制采用该法律框架并反对其实施。普里兹伦和大霍察村的法律均由政府提出, 并与国际民事办公室 (the International Civilian Office) 协商制

定。议会共同讨论了这两项法律，由于它们具有相似性，因此它们收到了相似的反反对和修正意见。

简而言之，在科索沃现存法律框架下，科索沃地区的塞尔维亚修道院和教堂归塞尔维亚东正教教会（the Serbian Orthodox Church）所有，未经其允许，不得开展任何与其财产相关的活动。

这些法律能够于 2012 年通过，仅仅是因为国际压力和获得完全独立的制约。然而，在其通过后的近十年里，这些法律仍未得到实施。拆毁、盗窃和故意破坏文化和宗教场所及塞族文化遗产的事件仍在发生，地方当局和国家政府在执行法律方面缺乏合作。地方当局经常抵制或者忽视这些法律的执行，主要问题在于市政当局经常在受保护的场所附近建设非法建筑。联合国安全理事会（UN Security Council）还指出，普里兹伦和奥拉霍瓦茨（Orahovac）市政当局为实施法律而提供的财政和后勤支持有限，且缺乏政治承诺。

所谓的科索沃政府决定申请加入联合国教科文组织，这引发了塞族团体的更多骚动。然而，由于塞尔维亚共和国一直反对联合国教科文组织内部的任何政治化行为或产生新分歧，因此，于 2015 年举行的联合国教科文组织第 38 届大会（the 38th session of the General Conference of

UNESCO) 并未通过关于准许所谓的科索沃共和国加入的决议草案。这是联合国教科文组织历史上第一次拒绝入会申请，也是联合国教科文组织首次考虑将其成员国的一部分领土（由联合国管理）接纳为正式成员国。

该领域的状态

不幸的是，这一结果并未改变地方当局对塞尔维亚遗产的态度。尽管联合国教科文组织的报告要求，在安全稳定的政治环境中充分永久地保护财产，并确保对财产进行长期的行政保护和监管管理，但地方当局不仅继续我行我素，甚至得寸进尺。换句话说，他们开始要求联合国教科文组织将科索沃地区的四座东正教修道院从《世界濒危遗产名录》中移除，并将其列为科索沃的财产。

目前管理科索沃的三人领导小组在其最新一封关于维索基戴察尼修道院（Visoki Decani Monastery）的信件中解释道，科索沃各机构的行动是为了“保护文化遗产并提升居住在科索沃地区的各团体的文化权利”。该信件自3月以来便被发送至国际社会，同时也出现在社交网络和媒体中。与此同时，他们要求改变这四座古迹的缔约国，将塞尔维亚除名，使科索沃成为《世界遗产名录》中这四座古

迹的缔约国，因为塞尔维亚对这些古迹没有实际或法律控制，因此它无法履行对联合国教科文组织的义务。

他们还要求联合国教科文组织审查“过时”的术语，因为联合国教科文组织的报告和文件中仍然提到了“科索沃自治省”和“普里什蒂纳临时自治机构”。

所有这些要求都在第 44 届世界遗产委员会（the World Heritage Committee）会议举行之前被提出，该会议于 2021 年 7 月 16 日至 31 日在中国福州举行。世界遗产委员会根据《保护世界文化和自然遗产公约》举行了为期 15 天的会议，会议主题是“确定《世界遗产名录》和《世界濒危遗产名录》”。

在会议的最后一天，即 7 月 31 日，联合国教科文组织世界遗产委员会一致决定，将塞尔维亚文化财产——位于科索沃地区（塞尔维亚）的中世纪古迹列入《世界濒危遗产名录》。政治不稳定所导致的管理不佳和保护困难，使得一批位于科索沃地区的中世纪塞尔维亚修道院被列入《世界濒危遗产名录》。委员会还列出了导致这些古迹被宣布为濒危遗产的威胁因素。威胁因素包括：法律地位和立法保护不明确，管理计划执行不力，政治不稳定和冲突后局势所导致设施监管困难，以及保护和维护状况不理想。保护古迹的理想条件是为设施提供充分永久的保护和

稳定的政治环境。此外，还需要制定修复和保护计划并实施管理计划。

这一决定对塞尔维亚来说非常重要。科索沃地区的塞尔维亚文化财产一直处于威胁之下，这一决定证明了塞尔维亚为保护其文化财产而进行的持续外交斗争是有效的。

结语

在科索沃地区保存了几个世纪的塞尔维亚文化和历史遗产处于严重濒危状态，东正教的文化和历史建筑古迹遭受了严重破坏。

为了更新和保护文化遗产，国际社会，即有关国际组织和机构，面临着巨大挑战。与此同时，塞尔维亚也面临着巨大挑战，它必须做好充足准备，为保护其遗产而继续“斗争”。

（作者：Ivona Ladjevac；翻译：高贺初盈；校对：戚强飞；签发：陈新）